یاشکا ایجاد ایتلگان ترتیب بوینچه

صرا

صوصلاسی

بوترتیب بوینچه هرکم اوز اویونده صوصلانی یاصارغه اوگرەنه وحاضرلی آلادر .

روسچەدن ترجمه ایتلدی .

مطبعهٔ کریمیه قزان .

١٩١١ سنه .

КАЗАНЬ.
Электро-Лито-Типографія Т. Д. „Бр. Каримовы".
1911.

صرا صو صلاسی یابغوب حالسزله نگان آورولار اوچون غایت فائده‌لی نرسه‌در.

حاضرگی کونده حالسزله‌نوب یابغوب آورغان قان آزلق سببلی قوّتی کیتکان کشیلر اوچون بیل کوب تورلی دوالر چقدی.

بوندی دوالر بازارلرده بیك کوب یرلرد صاتلمقده‌لردر. لکن بو دوالرنك کوبسی قانداغ قزل شاریکلر «جزء الذی لایتجزی» آزایغاننه تییشنه فائده بیروب آورونی قناعتلندره آلمیلر. شونل اوستینه بازارده‌غی دوا اورنینه استعمال قیلنه تورغ

«توقلقلی» نرسه‌لرنك کوبسی قیمت بهاغه صاتلوب هرکم دوالانورلقده بولمیدر.

موندی دوالرنك کوبسینی نینده‌ی نرسه‌لردن حاضرله‌نگانلگی بلنمگانلگی سببلی آنلردن فائده امید ایتوده چیتن بولادر.

ینه‌ده حالسزله‌نوب یابغوب آورغان کشیلرگه کوب وقت اوزاغراق دوالانو تییش بولا. شونلقدن آنلر قیمت بهالی دوالرنی استعمالدن بتونله‌ی محروم قالالر.

ایکنچی جهتدن اول دوالرنك نینده‌ی نرسه‌لردن حاضرله‌نگانلگی معلوم بولماغاچ استعمال ایتکانده فائده‌لنوده شبهه‌لی بولادر. چونکه کشینك حالسزله‌نوب یابغوب آوروی تورلی سببلردن بولا؛ مثلا: بره‌و قان آزلقدن، ایکنچیسی قانده بیلگا آزلقدن، اوچنچی بره‌وی اوگلیڤودنك آزلغندن یابغادر.

حالسزله‌نوب یابغوب آورو باشده جیگلگنه ک

طیولسه‌ده، بارا تورغاچ باصا باشلیدر. اگر بو ی

کشینڭ ترکلگی اوچون ایلڭ کیره‌کلی بر اعت

ضعیفلك سببلی بولسه آورو اوچون آخری قورقنچلی د

بولوب چغادر.

بوندی آورولار اوچون برنچی دوا قمز. بو

فن‌طب علماسیده انکار ایتمیلر. هواسی قوری-صا

یرلرده اسسی وقتلرده اچلسه، کوب وقت قمز شفا

بولادر.

لکن قمز ایله‌ن دوالانمق اوچون آورو

طنچلغی وبایتاقغنه آقچه‌ده کیره‌ك بولاچقدر. شر

شرطلرنڭ تابولماوی سببلی آورولارنڭ کوبسی قو

ایله دوالانودن محرومدرلر. ینه‌ده قمز ایله‌ن دوالا

یلنڭ فقط جای فصلنده‌گنه فائده‌لیدر. یاز وجا

فصللرنده آق بالق مای ایله‌ن دوالانو فائده‌سز بولغا

کبك قیش وکوز آیلرنده قمزده شفاسزدر.

شولایوق مشهور فن‌منوری ترومیر (Троммеръ)

نڭ کورسه‌تووی بوینچه حاضرله‌نگان سالوداؤی ایکستراکت

(Солодовый Экстрактъ декстринъ). ده آدم‌ده

اوگلیؤودنڭ کوبه‌یووینه بیك فائده‌لی نرسه‌در. اگر

بو ایکستراکتکه خمیل (Хмѣль). ده قوشولسه فائده‌سی

آق‌بالق ماینده‌ن کیم بولمیدر. گرچه آق بالق مایی

کبك اوك سیمرتمه‌سه‌ده اوگلیؤودنی آرتدروب قوتنڭ

آرتوینه کوب یاردم بیره‌در.

ینه‌ده (Желѣзо) قاتشترلغان ایکستراکت‌ده آق

بالق ماینده‌ن فائده‌لیره‌ك بولوب چقدی. هم بالق

مایی اورنینه بو ایکستراکت کوبره‌ك استعمال ایتله

باشلادی. اچه‌رگه جیگللگی جهتنده‌ن بو ایکستراکت

بالق ماینده‌ن آرتق حسابلاندی.

شمالی آمریقاده پورتیکیز دولتینڭ پایتختی

ولان برازیلیه کلیننکنده صوگغی وقتده اوبکه قورتی

«چاخوتکا» ایله آوروچیلرنیده سالوداؤی ایکستراکت

(Солодовый экстрактъ) ایله‌ن دوالی باشلادیلر.

مذكور كليننكده‌گی بيك كوب تجربه‌لرگه ب…
ايكستراكت ايله دوالانوننك فائده‌سی بالق ماي…
آرتق بولوب چقدی .

قزانده‌غی ايسكی كليننكده مشهور فن منو…
پروفيسور ۋينوگرادف زماننده بيرلی خدمت اي…
كوب تجربه‌لر كورگان ليكرسكی پاموشنيك ا…
ايۋانوف ياڭا چقغان اثرنده ۱۹۰۹ نچی آخرنده…
۱۹۱۰ نچی باشنده حالسزله‌نوب يابغوب آور…
كشيلرگه صرا صوصلاسيننك نيچك تأثير ايتكا…
يازادر . اول ، صرا صوصلاسيننك حالسزلرگه نه…
تأثير ايتكانينی آڭلاراوچون آنی حاضرله‌نه تور…
نرسه‌لرنی كوزدن كيچرو جيته‌دی .

صرا صوصلاسی توبه‌نده‌گی نرسه‌لردن حاضرل…
كراخمالنی كاميدی هم ديكسترين ، سالوداۋی…
ياكه مالتوزی، ۋينوگراد شيكری هم زولی .

1) Крахмальной комеди и декстрина 2. 5%

2) Солодаваго сахару или мальтозы 81%

3) Винограднаго сахару содержащіе незначитъ. слѣды бѣлковыхъ растительныхъ веществъ 33%

4) Золы – 20%

بو صرا صوصلاسی توچی ته‌م تاتورغه تيوشدر .

ايۋانوف‌نڭ يازدقينه كوره، آنڭ تجربه قيلوب قاراغان صوصلاسی قزانده‌غی صرا زاۋودلرينڭ برسنده حاضرله‌نمش ايكان. بو صوصلا ايله‌ن دوالانغانده آش قازاننده اوڭغايسزلق ، اچ اوتو وكوڭل بولغانو ـ اوخشتو كبك حاللر بولماغان. حتی بعض براورلر صرا صوصلاسی اچه‌رگه تمام عادتله‌نوب ، اچودن توقتالاسيلريده كيلمه‌گان .

صرا زاۋودلری یوق ییرده صرا صوٗصلاسید
بولمیدر .

حالانکه یابغوب حالسزله‌نوٗب آورغان کشیلرگه دوالان
اوچون کیره‌ك بولادر. منه شونلقدن بو صرا صوٗصلاسینی
هرکم اوزی دوالانو ممکن بولسون اوچون حاضرله
صوٗصلانی حاضرله‌و اصولینی کورسه‌تو تییش کورلدی

توبه‌نده کورسه‌تله‌چك ایکی اصولنڭ قایسی ای
حاضرله‌نسه‌ده ایو صوٗصلاسی زاۋود صوٗصلاسی ایل
بردی بولاچقدر .

باری حاضرله‌نه تورغان نرسه‌لرنده‌گنه آزرا
آیرما بولادر .

صوٗصلا حاضرله‌نه‌چك نرسه‌لر : دیکستریننا
۲ پروسینت، مالتوزی ۹ پروسینت، ۋینوگرادنی شک
۲ پروسینت ، بیلکوۋیغ ۋیشچستف ۵ پروسینت،
زولی ۱۹ پروسینت، بوصوٗصلانڭ آغرلقی ۱۰۱۲ گ
بولورغه تییش. ته‌می اچکلتمره‌ك بولور .

صوٗصلانی نیچك حاضرله‌رگه :

برنچی اصول - چیرك چیله‌ك قایناغان صوغه ۲ قداق
آرپا صالوداسی صالوب بولغاتلور. بونی آق قالای
بانقه‌ده بولغاتو آرتغراقدر . صالودا یومشارا توشسون
اوچون برآز توٗتلوب صوڭره بانکه‌نی ماشیناده ۵۰
گرادسدن ۶۰ گرادسقه قدر قزدرلوٗر . شول مقدار
ماشیناده توتولغاندن صوڭ آق پلاتنه آرقلی سوزلورده،
ینه‌ده ماشیناغه قویلوب بر ساعت مقداری قایناتلور.
بوندن صوڭ صییقلق نڭ اوستندن کوبکلرین تاشلانوب
صوٗصلا تمام حاضرله‌نگان بولور .

قایناتقان وقتده صوٗصلانڭ اچینه باقر صاوتقه
صو صالوب قویلسه صوٗصلانڭ کییوٗب کیتماوی
ایچون یخشی بولادر .

ینه‌ده صوٗصلانی قایناتقاندن صوڭ پارلاو یخشی.
چونکه پارلانغان صوٗصلانڭ ته‌میده یخشی بولا هم اول
طبیعتکه‌ده جیگل بولادر .

صۇصلانی آز آز اچۇب اوگره‌نو وشولای ایتو
کوندن کون آرتدرو تیبیش‌در . سودکه قاتشترو
اچو بیگره‌ك فائیده‌لیدر .

ایکنچی اصول ـ ۲ قداق « ۸۰۰ گرام » آر
صالوداسینی چیرك چیله‌ك قایناغان صوغـه صالنور
ایکی کاسترولـگه بولنورده، بر ئولشی ماشیناغه قویلور
۲۵ مینوت مقداری توتلور وشول مدت اچنده
گرادوسقه قـدر قزدرلور . ایکنچی ئولشی ت
قایناتولورده هر ایکی صیبقلق برگه قوشلور . ب
صیبقلقنی ایکی قـات کیبترگچ کاغزدن یاصالـ
. ,,Фильтръ“ آرقلی اوتکازلسه ، صۇصلا ن
حاضرله‌نگان بولور . اگر بوگا ایکی قاشق کیدرگا
آرپـا صالوداسینی یارتی استاکان صۇصلاغه صالور
قایناتوب پلاتنا آرقلی اوتکازلۇب قاتشترلسه صۇص
دخیده لذتلیره‌ك هم طبیعتکه جیگلره‌ك بولاچقدر .

بعض آورولرنك آش اوته تورغان غورلالری نچکه‌رو سببلی حالسزله‌نۇب غـایت یابقغانلری کورنگاندن صوك ، بونلرغه صوصلادن کلیزم «اطعام من‌الدبر» قویوب قارالدی. کلیزمگه یارتی استاکان سودکه قاتشترلوب ۳ قاشق صۇصلا صالندی. کلیزمنی اوزاغراق توتارغه توغری کیلسه‌ده ، کونگه ایکی مرتبه قویوب آورونی قناعتلندرورلك بولدی . هم بو توغریده صۇصلا اوزینك فائده‌سینی سیزدردی .

صـرا صوصلاسی ایك اوّل تجربه قیلنغانده آورولارغه کونگه ایکی استاکاندن بیرله باشلاندی . نهایت کوب آورولار کونگه ۱۵ – ۱۶ استاکانغه قدر اچه باشلادیلر. بونلر صۇصلا اچکانده کوکل بولغانو ، اچ اوتو وغیر اوڭغایسزلقلاردن بـر وقتده شکایت ایتمادیلر حتی کوبسی صوصلا اچه باشلاغاچ ، طنچ یۇقو کورگانلرینی سویله‌ب، تشکر ایتدیلر .

صوٴصلانی ایلک اوّل فاکولتیتسکی کلینیک
آمبولاتوریه‌سینک گی آورولارغه بیرلوٴب تجربه قیلندی
بونده یاتوچیلرغه یخشی تأثیری - شفاسی کورلگا
کیلوب یوروب دوالانوچیلرغه‌ده بیرلوب بیه
باشلاندی .

صوصلانی تجربه ایچون تمام حالسزله‌نگان‌وچیکن
طش یابقغان کشیلر دوالاندیلر .

مینم اداره‌مده دوالانمش دورت آورونک یوزلری
بالاوز صفتن آلمش هم گه‌وده‌لری قوٴری سویاک
بولوب قالمش ایدی . بونلردن برسی بیش یللر
بیرلی آوروب اوّلگی ایکی یلنده قمز اچوب یخشیغنه
شفالانمش ایکان . لکن اول ، کوٴز کونلرنده قمزدن
قایتقاچ ، ینه‌ده ایسکی حالتینه کیلوب حالسزله‌نمش
هم یابقمشدر . بوآورو کلینیکه یوروب بیش آی
مقداری صوٴصلا اچدی. صوٴصلانی اچه باشلاغاچده

اوزینی یخشی حس قیلوب ، نهایت ٥ آی مدتنده
تمام سلامتلندی . آورونک صوٴصلا اچکانگه قدر طنی
بته هم اول یورگانده آری ایکان . صوٴصلا ایله
دوالانغاندن صونک نیقدر اوزاق یورلسه‌ده اوزنده
آرو هم طن بتو حس قیلمی باشلاندی .

قالغان اوچیسی ۳ یلدن بیرلی قان آزلق
«مالوکراوٴیه» ایله جفالانمقده‌لر ایکان. بونلرده صوٴصلا
ایله دوالانغاندن صونک یخشی سلامتلندیلر هم قانلرنک
گیمولوگین ,Гемалогинъ‘ آرتقانلقی کورلدی .

قسقه‌سی بونلر سلامت کشیلردن آیرغیسز
بولوب کیتدیلر . حتی اچلرنده آش قزانینک قان
آزلقغه بناءً هظم‌نی قبول ایتمه‌گان وقتنده‌غی یاکغراولر
,Шумы‘ده تمام دیه‌رلک یوغالدی .

صوٴصلانی اوبکه‌قورتی «چاخوتکه» ایله‌ن آوروچیلرغه‌ده
تجربه قیلندی .

بونلرده صوصلا ایله‌ن بایتاقغنه دوالانغاندن
صوڭ، اولچه‌ولری آرتدی. هم قانلرنده گیمولوگین‌نڭ‌ده
کوندن کون آرتا بارغانلغی تجربه قیلندی.

شوندی بر آوروغه فاکولتیتسکی کلینکده صوُصلا
تعیین ایتلمش ایدی. ۲۲ یاشلك یکت، اوڭ یان
قابرغاسنده یووش یلوُریت (Экссудативный
плевритъ)ده بار ایدی.

آوروده‌غی آقلق-یابقلق صفتی ئه‌یتوب بتورگیس
ایدی.

بو آورونڭ قاقریغنی هم یانبوُزندن آشچرین
ایله آلنغان صیپقلقنی میکراسکاپیچسکی ماشینا آرقل
قارالغاچ، هر ایکسنده‌ده توبیر کلوز پالچ‌که‌لر
تابلدی. حاصل بو آورونڭ حیاتی مقطوع دیب
ایته‌رلك ایدی. لکن اول بر آی مقداری کلین
تربیه‌سنده یاتوُب صوُصلا اچکاچ ۱۲ قداق آرتدی

کیچه‌لرده ۳۹ هم ۳۹،۷ گه جیتمکده بولغان حرارتی
(Температура)سی معتدل بولا باشلادی. آورونی
یوداتکان یوتکرو، حال کیتو هم توندە تیرله‌و کبك
اشلر تمام یوغالدی.

شول روشچه مینم اداره‌مده صوُصلا ایله‌ن دوالانوچیلر
۵۰ قدر کشی بولدی. هر قایسی بیك یخشی
شفالاندیلر.

کورسه‌تلمش تجربه‌لردن معلوم بولدیکه، صرا
صوُصلاسی حالسزلرگه، یوتکرو، طن بتوکبك ترکلکنڭ
قزیغنی یبه‌ره تورغان آورولرغه قارشی توروراوچون
برنچی دوا ایکان.

درست. قمز طبیعی دوا هم شفالیراقده. لکن
نڭ کوب کشی‌نڭ قوّتی کیلمی تورغان شرطلری
ار. ینه‌ده قمز ایله دوالانو یلنڭ ٤دن براولشنده‌گنه
کنلر.

صرا صوُصلاسینی دائما اچەرگە یاریدر . شونك
اوستینه هر کمنڭ حالی کیلورلك ارزان نرسەلردن
حاضرلەنەدر .
شونلقدن صرا صوُصلاسی ایلەن دوالانو آرتغراق
حسابلانورغه تییشلدر .

اوشبو نسخەداکی دعالار

١ ایرکاك سرحباد دعاسی
٢ تشی سرحباد دعاسی
٣ قارا توچی دعاسی
٤ تاماق بقاسی دعاسی
٥ قارا صاری دعاسی
٦ آق صاری دعاسی
٧ صاری صاری دعاسی
٨ یلان قراغی دعاسی
٩ یاتور یلان قراغی دعاسی
١٠ شفا آیتلری
١١ توچی تیل دعاسی
١٢ یوتل دعاسی
١٣ ینی سلطانلارغه اوقی تورغان دعاسی

بو کتاب باصمه سنه رخصت بیرلدی پیطربورغده
٣١ نچی اوکتابرده ١٩٠١ نچی یلده

بو کتاب طبع اولندی قزانده مطبعهٔ کریمیەده کندی
مصارفلری ایلان ١٩٠١ نچی سنهٔ میلادیه

Дозволено цензурою. С.-Петербургъ, 31 Октября 1901 г.
Типографія Т-го Дома Бр-евъ Каримовыхъ въ Казани.